MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

AUTOMATIC GARDEN HOSE REEL

PRO-W 20

PRO-W 30

EXPONDO.COM

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

- Deutsch 3
- English 5
- Polski 7
- Česky 9
- Français 11
- Italiano 13
- Español 15

PRODUKTNAME	WASSERSCHLAUCHTROMMEL
PRODUCT NAME	AUTOMATIC GARDEN HOSE REEL
NAZWA PRODUKTU	BĘBEN Z WĘŻEM AUTOMATYCZNY
NÁZEV VÝROBKU	AUTOMATICKÝ HADICOVÝ NAVIJÁK NA VODU
NOM DU PRODUIT	ENROULOUR DE TUYAU D'EAU
NOME DEL PRODOTTO	TAMBURO AVVOLGITUBO ACQUA
NOMBRE DEL PRODUCTO	TAMBOR PARA MANGUERA DE AGUA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	PRO-W 20 PRO-W 30
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Wasserschlauchtrommel	
Modell	PRO-W 20	PRO-W 30
Schlauchlänge [m]	20+2	30+2
Arbeitsdruck [bar]	8	
Durchmesser des Schlauches [mm]	11 x 15 (½'')	
Wasseranschlussgröße	¾''	
Umgebungstemperatur [°C]	-5 ÷ 45	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungsbedingungen

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Wasserschlauchtrommel.

Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

3.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
e) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
f) Das Anschließen und Trennen des Schlauches sollte bei geschlossenem Wasserventil erfolgen.
g) Die Wasserversorgung nicht durch Quetschen oder Biegen des Schlauches unterbrechen.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.2 Persönliche Sicherheit

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

3.3 Sichere Anwendung des Geräts

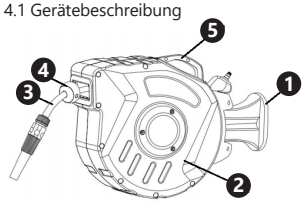
a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
b) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
d) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
e) Zur Versorgung des Gerätes nur sauberes Wasser verwenden. Keine anderen Flüssigkeiten verwenden.

4. Nutzungsbedingungen

Die Wasserschlauchtrommel ist so konstruiert, dass sie den Abstand zwischen der Wasserquelle und dem Ort ihrer Verwendung verlängert.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 Gerätebeschreibung



1. Befestigungshalter
2. Gehäuse
3. Schlauch
4. Blockade
5. Griff

4.2 Vorbereitung zum Betrieb
Die Wasserschlauchtrommel sollte vor dem Gebrauch an der Wand oder Decke installiert werden. Zu diesem Zweck muss die Befestigungshalterung mit der gewählten Oberfläche verschraubt werden. Als nächstes legen Sie die Trommel mit dem Schlauch auf und blockieren Sie sie mit dem Kolben. Es wird empfohlen, das Gerät in einer Höhe von min. 80 cm vom Boden entfernt zu montieren.

4.3 Arbeit mit dem Gerät
- Um den Schlauch zu verlängern, ziehen und abwickeln, bis die gewünschte Länge erreicht ist.
- Das Schlauchende beim Aufwickeln festhalten, damit es nicht beschädigt wird.
- Ziehen Sie den Schlauch nicht, wenn er vollständig von der Trommel abgewickelt ist. Dies kann dazu führen, dass der Retraktor den Schlauch selbst blockiert oder beschädigt.
- Bevor der Schlauch abgerollt oder aufgerollt wird, sicherstellen, dass die Stromversorgung und das Empfangsgerät nicht angeschlossen sind.

4.4 Reinigung und Wartung
- Bevor das Gerät gereinigt wird, muss es von der Wasserquelle getrennt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

Rev. 01.04.2022

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Automatic Garden Hose Reel	
Model	PRO-W 20	PRO-W 30
Hose length [m]	20+2	30+2
Working pressure [bar]	8	
Hose diameter [mm]	11 x 15 (½'')	
Water connection size	¾''	
Ambient temperature [°C]	-5 ÷ 45	

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Automatic Garden Hose Reel. Do not exceed the maximum permissible operating pressure.

3.1 Safety at the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
f) Connecting and disconnecting the hose should take place with the water valve closed.
g) It is not allowed to cut off the water supply by crushing or bending the hose.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

3.2 Personal safety

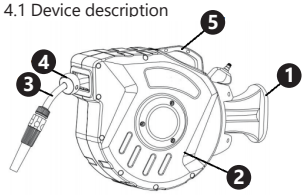
a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
c) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

3.3 Safe device use

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Keep the device out of the reach of children.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
e) Only use clean water to supply the device, it is forbidden to use other liquids.

4. Use guidelines
The Automatic Garden Hose Reel is designed to extend the distance between the water source and the place of its use. **The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.**

4.1 Device description



1. Mounting grip
2. Housing
3. Hose
4. lock
5. Handle

Rev. 01.04.2022

4.2 Preparing for use
The Automatic Garden Hose Reel must be mounted to a wall or ceiling before use. For this purpose, the mounting grip must be fastened with screws to the selected surface. Next, put the drum with the hose onto it and lock it with a mandrel. It is recommended to mount the device at a height of min. 80 cm above the floor.

4.3 Device use
- In order to expand the hose, it is necessary to pull and to unwind it until the desired length is reached.
- In the course of winding, it is necessary to hold the hose end so that it will not be damaged.
- Do not pull the hose when it is fully unwound from the drum. This may cause locking of the retractor or damage to the hose itself.
- Before unwinding or winding the hose, it is always necessary to make sure that the supplying device and the receiving device have been unfastened.

4.4 Cleaning and maintenance
- Before starting to clean the device it is necessary to disconnect it from the water source .
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

Rev. 01.04.2022

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	BĘBEN Z WĘŻEM AUTOMATYCZNY	
Model	PRO-W 20	PRO-W 30
Długość węża [m]	20+2	30+2
Ciśnienie robocze [bar]	8	
Średnica węża [mm]	11 x 15 (½'')	
Rozmiar przyłącza wody	¾''	
Temperatura otoczenia [°C]	-5 ÷ 45	

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania
⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Bęben z wężem automatyczny. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

3.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy
a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
f) Podłączanie i odłączanie węża powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze wody.
g) Nie wolno odcinać dopływu wody poprzez zgniatanie lub zaginanie węża.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

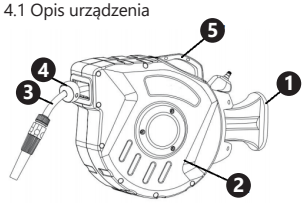
3.2 Bezpieczeństwo osobiste
a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
c) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.3 Bezpieczne stosowanie urządzenia
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
e) Do zasilania urządzenia używać czystej wody, zabrania się używania innych cieczy.

4. Zasady użytkowania
Bęben z wężem jest przeznaczony do przedłużania odległości pomiędzy źródłem wody, a miejscem jej użytkowania.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Rev. 01.04.2022

4.1 Opis urządzenia



1. Uchwyt montażowy
2. Obudowa
3. Wąż
4. Blokada
5. Uchwyt

4.2 Przygotowanie do pracy
Bęben z wężem do wody należy zamontować przed użyciem do ściany lub sufitu. W tym celu uchwyt montażowy należy przymocować śrubami do wybranej powierzchni. Następnie nałożyć na niego bęben z wężem oraz zablokować trzpieniem. Zaleca się montować urządzenie na wysokości min. 80cm od podłogi.

4.3 Praca z urządzeniem
- Aby rozwinąć wąż należy go pociągnąć i rozwijać, aż do osiągnięcia pożądanej długości.
- Podczas zwijania należy przytrzymywać końcówkę węża, aby nie uległa uszkodzeniu.
- Nie ciągnąć węża, gdy jest całkowicie rozwinięty z bębna. Może to spowodować blokadę zwijacza lub uszkodzenie samego węża.
- Przed rozwijaniem i zwijaniem węża zawsze upewnić się, że zostały odpięte urządzenie zasilające i odbiorcze.

4.4 Czyszczenie i konserwacja
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania wodą.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Automatický naviják s hadicí na vodu	
Model	PRO-W 20	PRO-W 30
Délka hadice [m]	20+2	30+2
Provozní tlak [bar]	8	
Průměr hadice [mm]	11 x 15 (½'')	
Rozměry přípojky vody	¾''	
Okolní teplota [°C]	-5 ÷ 45	

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů.. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na automatický naviják s hadicí na vodu. Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení.

3.1 Bezpečnost na pracovišti
a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte bdělí a sledujte, co se děje při práci se zařízením a zachovávejte zdravý rozum.
b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahlaste to autorizované osobě.
c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
f) Připojení a odpojení hadice provádějte pouze pokud je vodní ventil uzavřen.
g) Přívod vody neuzavírejte zamáčknutím nebo zalomením hadice.

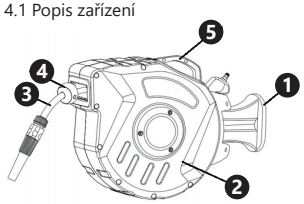
⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.2 Osobní bezpečnost
a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
b) Při práci se zařízením buďte pozorní a zachovávejte zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
c) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.

3.3 Bezpečné používání zařízení
a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení chraňte před dětmi.
c) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní opraváři pouze za použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečnou práci se zařízením.
d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
e) Pro zásobování zařízení používejte výhradně čistou vodu, je zakázáno používat jiné tekutiny.

4. Zásady používání
Naviják s hadicí je určen pro prodloužení vzdálenosti mezi zdrojem vody a místem jejího používání.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 Popis zařízení



1. Montážní držák
2. Kryt
3. Hadice
4. Pojistka
5. Rukojeť

4.2 Příprava na práci
Naviják s hadicí na vodu před použitím namontujte na stěnu nebo strop. Za tímto účelem montážní držák připevněte šrouby na vybraný povrch. Pak na něj nasaďte naviják s hadicí a připevněte jej. Zařízení montujte ve výšce min. 80 cm nad podlahou.

4.3 Práce se zařízením
- Chcete-li rozvinout hadici, učiňte tak tahem, než dosáhnete požadované délky.
- Při navíjení přidržujte hadicovou koncovku, aby se nepoškodila.
- Za hadici netahejte, pokud je zcela rozvinutá z bubnu. Může se zaseknout naviják nebo poškodit samotná hadice.
- Před rozvinutím a navinutím tlakové hadice se vždy ujistěte, že bylo odpojeno zdrojové i odběrné zařízení.

4.4 Čištění a údržba
- Před čištěním zařízení odpojte od zdroje přívodu vody.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

Rev. 01.04.2022

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre	
Nom du produit	Enroulour de tuyau d'eau	
Modèle	PRO-W 20	PRO-W 30
Longueur du câble [m]	20+2	30+2
Pression de travail [bar]	8	
Diamètre du câble [mm]	11 x 15 (½'')	
Taille du raccord d'air	¾''	
Température ambiante [°C]	-5 ÷ 45	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

Explication des symboles

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI
Appareils électriques:

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère au Enroulour de tuyau d'eau.

Ne pas dépasser la pression de service autorisée de la machine.

3.1 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL
a) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
c) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
d) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
e) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).
f) La conduite de pression doit être raccordée ou déconnectée lorsque la vanne d'air est fermée.
g) Ne bloquez pas l'arrivée d'air comprimé en pressant ou en pliant les tuyaux de pression.

⚠ **INDICATION!** Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

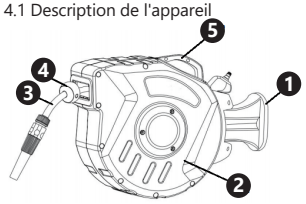
3.2 Sécurité personnelle
a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
c) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.

3.3 Utilisation sûre de l'appareil
a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
c) qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
d) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
e) Utilisez uniquement de l'eau propre pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres liquides.

4. CONDITIONS D'UTILISATION
L'enrouleur de tuyau à air comprimé augmente la distance entre la source d'eau et le dispositif récepteur.
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

Rev. 01.04.2022

4.1 Description de l'appareil



1 Support de fixation
2 Boîtier
3 Tuyau
4 Dispositif de blocage
5 Poignée

4.2 Préparation au fonctionnement

L'enrouleur de tuyau à air comprimé doit être monté sur un mur ou au plafond avant son utilisation. Pour ce faire, le support de fixation doit être vissé sur la surface choisie. Ensuite, attachez le tambour au tuyau et bloquez-le avec le piston. Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une hauteur de min. 80 cm du sol pour le montage.

4.3 Travail avec l'appareil

- Pour rallonger le tuyau d'air comprimé, tirez-le jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.
- Lors de l'enroulement du tuyau, tenez l'extrémité du tuyau de sorte qu'elle ne soit pas endommagée.
- Ne tirez pas le tuyau lorsqu'il est complètement déroulé du tambour. Cela peut entraîner le blocage du rétracteur ou endommager le tuyau lui-même.
- Avant de dérouler ou d'enrouler le tuyau, assurez-vous toujours que les dispositifs d'alimentation et de sortie ont été déconnectés.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage il doit être déconnecté de la source d'eau.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, tous les composants doivent être soigneusement séchés, avant que l'appareil soit utilisé à nouveau.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

DETTAGLI TECNICI

Parametro | Descrizione	Parametro | Valore	
Nome del prodotto	Tamburo avvolgitubo acqua	
Modello	PRO-W 20	PRO-W 30
Lunghezza tubo [m]	20+2	30+2
Pressione [bar]	8	
Diametro tubo [mm]	11 x 15 (½'')	
Dimensioni attacco dell´acqua	¾''	
Temperatura ambiente circostante [°C]	-5 ÷ 45	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL´UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Definizione simboli

CE	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al tamburo avvolgitubo acqua. Non oltrepassare la pressione massima consentita per questo dispositivo.

3.1 Sicurezza sull´ambiente di lavoro

a) Mantenere l´ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
b) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
d) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
e) Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall´ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del contollo del dispositivo).
f) Per attaccare e staccare il tubo, la valvola dell'acqua deve essere chiusa.
g) Quando il dispositivo è in funzione, non piegare e comprimere il tubo.

⚠ **IMPORTANTE!** Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.2 SICUREZZA DELLE PERSONE

a) Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
b) Prestare il massimo dell´attenzione e usare sempre il buon senso durante l´utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
c) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l´utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.

3.3 Utilizzo sicuro del dispositivo

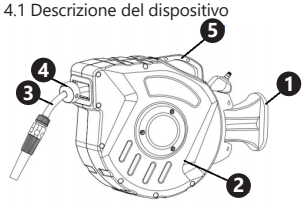
a) Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Attrezzature adeguate hanno un rendimento migliore.
b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
c) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo tamburo avvolgitubo un dispositivo sicuro.
d) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
e) Utilizzare soltanto acqua pulita. Non utilizzare altri liquidi.

4. Modalità d'uso

Il tamburo avvolgitubo consente di prolungare la distanza tra la fonte da cui erogare acqua e il luogo d´impiego.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 Descrizione del dispositivo



1. Staffa di montaggio
2. Alloggiamento
3. Tubo
4. Boccola di bloccaggio
5. Impugnatura

4.2 Preparazione all'uso

Prima dell´utilizzo fissare l´avvolgitubo su una parete o soffitto. Avvitare quindi la staffa di montaggio sulla superficie desiderata. Successivamente attaccare il tamburo e il tubo; quindi bloccarli con il pistone. Si consiglia di fissare il dispositivo a una distanza minima di 80 cm dal pavimento.

4.3 Come si utilizza questo dispositivo?

- Tirare il tubo fino al raggiungimento della lunghezza desiderata.
- Durante l´avvolgimento tenere il tubo dall´estremità per non danneggiarlo.
- Non tirare il tubo quando è già stata raggiunta la lunghezza massima. Ciò potrebbe bloccare o danneggiare il tubo.
- Prima di tirare e avvolgere il tubo assicurarsi sempre che la fonte di alimentazione e il dispositivo ricevente non siano collegati.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il dispositivo staccarlo dalla fonte di erogazione dell´acqua.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor	
Nombre del producto	Tambor para manguera de agua	
Modelo	PRO-W 20	PRO-W 30
Longitud de la manguera [m]	20+2	30+2
Presión de trabajo [bar]	8	
Diámetro de la manguera [mm]	11 x 15 (½'')	
Tamaño de la conexión de agua	¾''	
Temperatura ambiente [°C]	-5 ÷ 45	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Reciclaje del producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al tambor para manguera de agua. No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina.

3.1 Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
e) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
f) La manguera debe conectarse y desconectarse con la válvula de agua cerrada.
g) No interrumpa el suministro de agua apretando o doblando la manguera.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con este equipo.

3.2 Seguridad personal

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
c) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

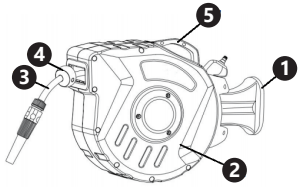
3.3 Manejo seguro del aparato

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
b) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
e) Utilice solamente agua limpia para el suministro de la unidad. No utilice ningún otro líquido.

4. Instrucciones de uso

El tambor para manguera ha sido concebido para aumentar la distancia entre la fuente de agua y el lugar de uso.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

4.1 Descripción del aparato



1. Asa
2. Carcasa
3. Manguera
4. Bloqueo
5. Asa

4.2 Preparación para el funcionamiento
El tambor debe fijarse a la pared o el techo antes de su uso. Para ello, el soporte de montaje debe atornillarse a la superficie seleccionada. A continuación, coloque el tambor con la manguera y bloquéelo con el pistón. Se recomienda instalarlo a una altura mínima de 80 cm con respecto al suelo.

4.3 Manejo del aparato
- Para alargar la manguera, tire del ella y desenrolle hasta que alcance la longitud deseada.
- Sujete el extremo de la manguera mientras se esté enrollando, para que así no se dañe.
- No tire de la manguera cuando esté completamente desenrollada. Esto puede causar que el retractor se bloquee o se dañe.
- Antes de desenrollar o enrollar la manguera, asegúrese de que la fuente de alimentación de electricidad y el aparato receptor no estén conectados.

4.4 Limpieza y mantenimiento
- Antes de la limpieza, el equipo debe desconectarse de la fuente de agua.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Arbeitsdruck
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Working Pressure
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Ciśnienie robocze
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Provozní tlak
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Pression de travail
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Pressione
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Presión de trabajo

	5	6	7
DE	Umgebungstemperatur	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Working Temperature	Production Year	Serial No.
PL	Temperatura otoczenia	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Okolní teplota	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Température ambiante	Année de production	Numéro de serie
IT	Temperatura ambiente circostante	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Temperatura ambiente	Año de producción	Número de serie

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/10-07/197

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Trockenbauschleifer | Drywall Sander | Szlifierka ścienna | Fresatrice per cartongesso | Ponceuse à cloison sèche | Lijadora de pared en seco | Bruska pro suchou výstavbu**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DW1S200WB**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-3:2011+A12:2014,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut êre mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 10-07-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC www.riskCE.pl rev.08-02-2018

NOTES/NOTIZEN

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com